

18.3.8/43

མི་དམངས་ཀྱི་སྲིད་བླ་ཅང་ཅེ་ཅི

མཆོག་མཆོག་མི་དམངས་དཔེ་སྟེན་ཁང་།

མི་དམངས་ཀྱི་ཁྱེད་ཅང་ཅི་ཡི

ལྟོས་ཀྱི་དམངས་རེ་སྤྱོད་ཁང་།

དེ་ལ་འདི་ནི་ 1962 ལོ་འི་ཟླ་ 6 བའི་ཚེས་ 4 ན་ས་ 13 བར་གྱི་

«བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གི་གསར་འགྱུར་» གཞིར་

བརྒྱུང་ནས་བསྐྱར་བ་ཡིན

本书根据1962年6月4——13日

«解放军报» 翻譯

人民公敌蒋介石

解放军报編寫

王振华 翻譯

※

青海人民出版社出版

青海省新生印刷厂印刷 青海省新华书店发行

※

开本787×1092毫米 1/32·印張 $2\frac{3}{8}$

1962年10月第1版 1962年10月第1次印刷

印数: 1——1,050

※

統一書号: MT7097·267

定 价: (2) 0.20元

དཀར་ཆག

གཅིག་ ཅང་ཅེ་མི་སྐྱེ་བའི་གཞི་རྒྱ་བ། (1)

གཉིས། གསར་བཞེ་བརྒྱུན་ལམ་གསར་བཞེ་རང་ལོག་བྱེད་.....
 པའི་བར། (8)

གསུམ། བྱི་ལ་འགོག་ཆོ་ལ་མི་བྱེད་པ་དང་ནང་ལ་དཔལ་པ་གསོད་.....
 ཆེན་པོ་བྱས་པ། (18)

བཞི། འབབ་འགོག་ལ་བྱི་བའོ་དང་གྲུང་ཆོ་ལ་ལ་རྒྱུར་བག་.....
 བྱས་པ། (28)

ལ། ཅང་ཆང་གི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་འཛིག་ཐོར། (39)

རྒྱལ། ཐམ་པས་ཐེ་མན་ལ་ཁྱོས་ནས་རྒྱལ་ཁབ་བྱིར་བཅོང་དང་།
 མི་དཔལ་པ་ལ་གནོད་འཆེ་ལྷ་མ་ཐུང་དུ་བྱེད་པ། (51)

བརྒྱུན། ཅང་ཅེ་མི་ནི་རྒྱ་རྒྱ་ལ་མི་དཔལ་པ་ཀྱི་གནོད་པའི་རྒྱ་བ་.....
 ཡིན། (61)

གཅིག་ ཅང་ཅེ་སྒྲིལ་ལྷན་པལ་གྱི་མ་ལ།

མེ་བཙན་རྒྱལ་ཡི་འཕྲུག་སྐད་སྐད་གསེས་པ་དང་།

མེ་ཁུང་ཁབ་ཤི

[illegible]

བར་བྱས་པས། རྒྱལ་པོ་རང་མི་དཔལ་ལྷན་གྱི་གསལ་བྱང་ག་ཉིས་ལ་ན་པ་ཕྱི་ནང་ཏུ་
 རྒྱུད་པ་རེད། ཁོ་པས་ནི། དཔལ་ཆ་མོས་ནས་རྒྱལ་ཁབ་བརྟམས་པ་དང་།
 རི་ཁྱུང་ལུང་ལ་དྲངས་པའི་དཔེ་རྣམས། རྒྱུད་པོའི་བདག་དཔལ་ལ་ཐུག་པུང་ལ་
 རྒྱུད་པའི་རིན་པོ་ལ་ཐོན་ཏུ་དཔལ་ཆ་མོ་སྒྲིལ་ནས་ཕྱི་རབ་ཅོང་ཆེན་པོ་བྱས་པ་དང་།
 ཁོ་པས་རི་མིན་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཙན་འཛུལ་ནང་ཏུ་ཁྱིལ་ཁྲོད་སྤྱོད་
 དང་། དེའི་ཆེས་ལོ་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ལ་བརྟེན་པ་མཛོན་གསལ་ཏུ་
 བྱས་པ་དང་། ཁོ་པས་རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་རབ་ཅོང་གི་གཞི་བྱོན་དང་། རྒྱལ་
 ཁབ་ཕྱི་རབ་ཅོང་ལ་ཐུག་ཏུ་བྱས་པ་ནི། རང་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་པོ་གི་ནང་
 རྒྱལ་པ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་རབ་ཅོང་ཆོས་རྒྱན་ཡོད་ཆོད་ཐམས་ཅད་ལས་
 ཆེས་ཆེས་འདས་པ་རེད། ད་ལྟའས་ཉེས་སྦྱོང་ནས་ལམ་འདྲུང་ལ་འཁྱུག་པའི་
 རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་རབ་ཅོང་རྒྱན་ཆག་འདི་དུང་ཐེ་མན་ན་འཆི་ཁར་འབག་པ་བྱེད་
 བ་ཞིན་ལུ་མ་ཐུང་དུ་གྱུར་གོ་ཡོངས་རྒྱུ་གས་ཀྱི་མི་དཔལ་རང་དག་པ་བཟུང་བ་དང་།
 ལུ་མ་ཐུང་དུ་རྒྱལ་བཙན་དཔལ་ལྷན་གྱི་དཔལ་ལྷན་འབྲེལ་བྱེད་བ་ཞིན་ཡོད།

ཅང་ཅེ་ཉི་ཤེས་ཐུག་ན་མིང་ག་ཏུ་ན་ཅི་ཞིག་གིས་བཙོས་པ་ཡིན་ཞེ་
 བ། དེ་ནི་ཁོ་རང་གི་གལ་རིམ་རང་བ་ཞིན་དང་། ཁོ་རྒྱུད་ཏུ་ནས་ཐུང་ས་པའི་
 ལོ་ག་སྦྱོང་གི་སྦྱོང་བ་ནང་དང་འབྲེལ་ལོ་ཐུབ་པ་རེད། ད་ལྟའས་རང་རྒྱལ་
 ཁོ་པའི་བྱིས་གཞི་འི་ཡིག་རུ་ལ་ལས་བཙན་ཆེད་པའི་ཁོ་པའི་ལོ་ག་སྦྱོང་སྤྱོད་
 བཙོག་གི་བྱུང་ཁུངས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལ་ལྟོས་ཤིག

མུ་འཆོང་ཕྱོད་འདྲེའི་བྱ་ཆ།

མི་དཔལ་རང་གི་སྦྱིད་གྲ་ཅང་ཅེ་ཉི་ཤེས་ 1887 ལོར་གྱུར་གོ་བ་གསལ་བཞེད་

[illegible]

ཕྱི་ནང་དམག་གཤེད་གྱི་སྡིང་ཉེ་བ།

[illegible]

[illegible]

ཁྱེད་ཀྱི་སྐུ་གསལ་བྱེད་པའི་རྒྱུ་ནི།

[illegible]

ཅེ། རང་གི་རང་ལ་རུ་འུ་འུ་ཞེས་པའི་མིང་པ་ཏགས། ཅང་ཅེ་མྱི་ཡི་ཐིན་
 བས་མྱང་ཉེར་འདས་ནས་ཁྱི་ཆེ་མེའི་དབང་ལོག་ཏུ་ཞུགས་ནས་གཡོག་དཔག་
 ཅིག་བྱས་པ་རེད། རྟོང་ཅིན་ཡུན་ནི་མྱང་ཉེའི་ཁྲམ་པའི་འགོ་བ་ཡིན་གསེས།
 ཅང་ཅེ་མྱི་མྱང་ཉེར་འདས་པའི་རྗེས་སུ་མྱང་ཉེའི་ཁྲམ་པའི་ཆ་འཛུགས་ནང་དུ་
 ཞུགས་མིང་རྟོང་ཅིན་ཡུན་དགོ་ཆུན་དུ་གདན་འདྲེན་བྱས་པ་རེད། ཆ་མྱང་ཉེའི་
 ཁྲམ་པ་ཆ་འཛུགས་ཀྱི་ཉིན་རྒྱ་ན་གྱི་“བྱ་བ་”ནི། འཛེན་པ་བྱུང་དང་། རྒྱ་ག་
 གསོད། ཁག་ཐེག་གིས་དུ་ནག་སྒྲེལ་འདྲེན་བྱེད་པ། མི་བཅོང་བ། རྒྱ་ག་
 བས་དཔག་ཆས་སྒྲེལ་འདྲེན་བྱེད་པ། མི་བསད་དེ་འཆོང་དངོས་འབྲོག་
 པ་བཅས་ཉེས་སྒྲོན་མི་བྱེད་ས་གཅིག་གྱུང་མེད་པ་ཉིད་ཡིན། ཁྲམ་པའི་ཆ་
 འཛུགས་དེ་རིགས་ནི། རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ཡོག་སྒྲོང་དབང་པ་བྱུང་དབང་བྱུགས་
 གྱིང་ན་འབྲེལ་སྒྲན་ནག་ཐམས་ཅད་ལ་འབྲེལ་བ་དཔལ་ཡོད་ཅིང་། བཅོན་
 རྒྱལ་རིང་ལུགས་པས་མྱང་ཉེར་ཉེས་སྒྲོང་གང་སྐབ་ཅི་རུས་བྱེད་པའི་ཐེར་མོ་རང་
 ཡིན། རྒྱལ་ཁབ་མོ་མོ་བཅོན་སྒྲའི་ས་གནས་ཀྱི་ཁག་ཐེག་གིས་གསང་བུ་ལ་
 དང་བུ་ལ་མྱེད་པ་སོགས་ནི་ཁྲམ་པའི་ཆ་འཛུགས་དེ་རིགས་ཀྱི་ཐུབ་ཆ་ནས་ཆ་
 འཛུགས་བྱས་པ་ཉིད་ཡིན། རྒྱུ་མཐའ་མཆོམས་དེའི་ནང་ལ་ཅང་ཅེ་མྱི་ནི།
 ཁྲམ་པ་ལྷས་དན་དེ་དག་ལ་རྒྱུད་པ་སྒྲེལ་བ་ཡིན་པར་མ་ཟད། ད་དུང་ཐབས་
 དན་དེ་པགོ་ལ་སྒྲོང་ཆེས་ཆེར་བྱེད་པ་རེད། རྒྱུ་མཐའ་དེར། གྲེ་ཅང་ལ་ཐའོ་
 ཁྱིན་གྱང་ཐེར་བ་ཞིག་ཡོད་པ་ནི། ཐུན་མིན་རྟོས་དང་ཀོང་རྒྱ་རྟོས་ཀྱི་རྒྱན་
 གས་དང་ལུན་པའི་གསར་བ་རྗེ་ཏང་ཡོན་ཡིན། ཞུགས་པག་ལོ་རིགས་ར་
 བ་རྗེ་ལ་བྱས་རྗེས་འགའ་ཅས་ཡོད་སྟེ་དབང་པས། ཁྱིན་ཆེ་མེ་ཆོག་ས་ཁག་གིས་གྲེ་
 ཅང་དུ་དབང་འབྲོག་པན་ལེན་བྱེད་པའི་མིག་ནང་གི་འཛེར་མ་ལྷ་བྱུང་བྱུང་ཅེ།

མི་རྒྱལ་ཚོར་ཁང་དང་མིར་བརྟེན་ཚོར་པའི་རྒྱལ་དམག་

[illegible]

གཉིས། གསར་བརྗེ་བརྒྱན་མ་ནས་ གསར་བརྗེ་རྩོམ་གྱི་དཔེ་བར།

ཕྱི་འཛུང་དང་མྱོད་འདྲེ་ལྷ་ཆ་དང་ཕྱི་ནང་དམག་གཤེད་གྱིས་གཏད་""
ཅན། བླ་མ་ལྟས་དན་གྱི་འཁོར་གཡོག ཕྱི་རྒྱལ་ཆོད་ཁང་དང་ཕྱིར་བརྟེན་
འཛུང་བའི་རྒྱལ་དམག་ཅང་ཅེ་ཅི་ནི། རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་གྱི་གཞུང་
བར་བྱ་དམག་གྲུ་དགོ་ཡོ་རྒྱལ་སྤྱི་ལོ་ཆེས་ཆེ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཤར་ཁྱུ་འཕྲོག་གྱི་དཔེ་
མཁན་ཆེན་པོ་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཕྱིར་བཅོང་ཆོས་ཤར་ཁྱུ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་རི་ལྟ་ལྟར་
བརྟེན་ཅན།

གསར་བརྗེ་ལོ་གཡོ་བརྒྱུ་ལ་རྟེན་མག་གི་དྲ་
དབང་ཆེན་པོ་ཤར་ཁྱུ་འཕྲོག་གྱིས་བ།

གོང་དུ་བཤད་པ་ལྟར་ཅང་ཅེ་ཅི་ཅང་ཅེ་ཅི་འཛུང་ཁང་དུ་ཕལ་བ་བྱུང་""
ནས་འགྲོ་ལམ་གང་ཡང་མེད་པས་གོང་དུ་དགོ་གསར་བརྗེ་དཔེ་བར་གཏུ་སྐབས་
འཛུང་གྱི་དཔེ་མོང་། སྐབས་དེར་གོང་དུ་དགོ་གསར་བརྗེ་ཆེན་པོ་ཞིག་ནས་
གཞི་ཡོན་ལ། ལྷན་གྲུ་དང་ལྷན་གྱིས་གྲུ་དགོ་གྲུ་ཁྲ་ཏང་གི་རྒྱལ་མཐོ་ལོ་གཏུ་
གོ་མིན་ཏང་པ་ལོ་ལོ་ཅོས་བྱས་ནས། ཇོ་(ལྷན་ལོན)འབྲེལ་དང་གྲུང་(གྲུང་
ཁྲ་ཏང)འབྲེལ་དང་པ་ལོ་ཞིང་ལ་རྒྱལ་སྤྱི་ལོ་ཆེས་ཆེན་པོ་གསུམ་ལག་
ལེན་དུ་བརྒྱུ་བས་གསར་བརྗེ་ལོ་གཡོ་བརྒྱུ་གས་ཉིན་རེ་ལས་ཉིན་རེ་གོང་དུ་""

མོག་མ་རེ་པ་ཅེ་མཁོ་ག་ནས་དེ་ལ་མཐོང་ཆེན་དེ་ཅེ་མཁོ་ཕྱིན། རང་
 གིས་བཞོང་པ་འཁོར་ནས་དགེ་གན་དང་ལས་ཕྱིན་མི་སྡེ་ལ་ཕྱིར་འཕྲིའི་སྡེ་རན་
 ཕྱིན་ཞིང་སྡོད་སྡེ་མི་བསྐྱུལ་ཅེས་བསྐྱུལ་ནས་གཅིག་ཕྱིན་ཏེ་རམོང་བ་ཤིང་།
 ཡིན་ན་ཡང་ཅུང་ཅེ་སྟེ་འཆོང་ཁྲ་པ་གི་ཡིན་ཁེ་ཅང་ཕྱུའུ་དང་ཤེ་ཅང་ཕྱོགས་ཕྱི་
 འཕྲུང་ལྷན་གྲུབ་ཤིང་ཆེན་པོ་ལས་འགན་དེ་གསལ་ཆེན་ཡིན་པ་གིས་མཐོང་པས།
 ཁོ་པ་ར་བསྐྱུལ་ལ་གཏོང་བ་དང་བསྐྱུལ་སྡོད་སྡེ་ར་ཡང་ཞོ་རུ་དང་འཕྲོང་ར་
 བཅུག ཅང་ཅེ་མི་མི་སྡེ་ཁོ་ར་ཕྱིན་པ་འདི་སྡེ་པ་ནས་གསལ་བ་ཆེ་ར་འཁོར་འཁོར་
 ཏེ་ཅང་ཆེ་ཞིང་ཕྱང་ཆོས་དང་ཕྱུའུ་ཆོས་ཕྱིན་པ་འདི་སྡེ་པ་ཞོ་རུ་ཕྱིན་ཡོད། ཁོ་པས་
 ཞོ་རུ་དང་ནས་ཅུང་ཅེ་རམོང་བ་འདི་སྐབས་ལ། བཞོན་གསལ་དུ་གསལ་བ་ཆེ་མི་
 ཡིན་ཏུས་ཆེན་པོ་གསུམ་ལ་རྒྱུ་ཕྱིན་པ་བསྐྱུར་ཏུང་། ཡིན་ན་ཡང་ཁོ་པས་
 ཅུང་ཅེ་ནས་ཕྱིར་ཤོང་ནས་ནས་བཞད་ཚུ་ལ་འབལ་དུ་ལྷུང་པ་ཤིན། དཔེ་མེད་
 པ་ར་“ལྷ་ཞིག་གིས་ཡིན་ཏུས་ཆེན་པོ་གསུམ་ལ་རྒྱུ་ཕྱིན་ན།” “ཚུ་ལ་མིས་
 (ལུན་ལྷུང་ལྷན་བསྐྱེད་)ལྱི་ལྱི་ལྷ་བ་ཡིན་པ་”དང་“ང་ཆོས་དེས་པ་ར་རྒྱུ་ཕྱིན་པ་”
 ཕྱིན་དཔོན་”ཞེས་ཆེས་ཆེས་བསྐྱུགས་ཤིང་། དེ་རྒྱུ་ལྷུང་ལྷན་ཏེ་དང་དང་
 ལྷུང་ལྷན་ཕྱི་བ་ལས་ཡང་ཡང་བཞད་ཅིང་བཞད་ཚུ་ལྷུང་ཏེ་ཅང་སྐྱེན་པོ་ར་
 ལྷུང་པ་ཤིང་། ཅང་ཅེ་མི་ནི་གསལ་བ་ཆེ་བ་སྐྱེན་པ་འདི་ལ་གཉིས་ལ་དང་གཤོ་

[illegible]

ཕྱི་གཤམ་དུ་བསྐྱོར་བའི་ལྷན་པོ་ཡི་ཁྲིའི་ཚེ་རྒྱུ་ལྟར་

ཕྱགས་ལ་ཆེ་པ་པལ་བྱས་པ།

[illegible]

གྲུ་ཁྲན་ཏ་དང་གི་ཚྭ་བས་བྱུགས་དང་བཟོ་ཞིང་མང་ཚོགས་ཀྱི་ཚྭ་བས་བྱུགས་དང་
 རྒྱ་ལུ་ལེན་གྱི་རོགས་རམ་བཅས་པ་གོ་ལ་ཚྭོད་བྱས་ནས་སོམ་གང་སྤྲོད་སྤོས་གིས་།
 རྒྱ་ལོ་དང་སྤྱི་ཆའ་མིང་གོ་གནས་བརྒྱ་འཕྲིན་བྱིད་དགོས་པ་རེད། དེའི་མིའ
 ཅི་བྱས་གྲང་ཅང་ཅེ་ཅིས་དམེ་གི་ལག་རྒྱ་བཟུང་ན་ཡང་། གང་འདྲིད་བྱིད་ན་ཁོ
 པས་ད་དུང་གོ་སྐབས་ལ་སྒྲུག་དགོས་པ་རེད། དེའི་མིའ་གྲང་མཉན་དམག་གྱ་
 རོན་ཆེན་བྱང་ནས་ཁྲི་བ་གཅིག་སྒྲུག་གི་ཆེས་སུ། ཁོ་པས་གྲང་མགོ་མིའ་འཁོར
 བས་གསར་བ་ཆེ་མི་དམངས་ལ་ཁ་ཡག་གིས་“གལ་ནེ་གྲང་ཁྲན་ཏ་དང་བས་ད་ན།
 རོར་བ་ཅི་ཡང་མེད་པར་ཁོ་རང་གིས་རང་ལ་གསོད་རྒྱུ་”དང་“C.P. (གྲང་
 ཁྲན་ཏ་དང་)ཅན་དམག་དཔུང་ནས་མིའ་འབྱུང་པ་དང་གལ་ནེ་ཆེ་མིང་བར་དུ་”
 བར་ལ་ཁྱགས་མེད་ན་མཐར་དམག་དཔུང་ཚྭ་བས་བྱུགས་སོར་རེས་ཡིན་”ཞེས་
 བཤད་པ་རེད། གཡོ་ཚོ་ལ་ཆེ་ཞིང་གཏུག་མེས་ས་མུ་བའི་མུང་ཁུ་དེས་སྒྲུ་པ་ཡང་
 ལུག་གི་འབའ་ཚུ་ལ་ལ་བསྒྲུ་བས་པ་རེད།

དམར་གསོད་ཆེན་པོ་ལག་ལེན་དང་གསར་བ་ཆེར་
 མཐར་ཕྱིན་རྒྱལ་གྱི་འགལ་བྱས་པ།

1927 ལོར་ཅང་ཅེ་ཅིའི་བསམ་པར་གསར་བ་ཆེར་མཉན་གསལ་དུ་རོ་།
 ལོག་བྱིད་པའི་གོ་སྐབས་སྤྲོད་ཡོད་སྟུང་པ་རེད། དེ་ནི་དང་པོ་སྐབས་དེའི་གོ་
 གྲུ་མཉན་འབྲེལ་གྱི་གསར་བ་ཆེ་ཆེན་པོ་དེ་རྒྱ་ལོ་དང་སྤྱི་ཆའ་མིང་གོ་
 བ་དང་གྲང་ཁྲན་ཏ་དང་ཡོན་གྱིས་སྤོག་གིང་བྱས་པའི་བྱང་འབྱུང་དམག་གི་དཔལ་
 རྒྱལ་གྱིས་འཐབ་འཁྲུག་(ཅང་ཅེ་ཅིའི་སྤྱི་ཆེ་ཆེ་བའི་དམག་དཔུང་དེ་ལས་སྤོག་གེ་
 འཐབ་འཁྲུག་ལ་ཐུག་པཅམ་གྱིས་ཐམ་པ་བྱུང་བ་རེད)བྱིད་པ་དང་། གྲང་